

Vrstni red v povedi

Pripovedna poved

I miei genitori hanno una nuova macchina.

Moji starši imajo nov avto.

Ieri hanno fatto una gita un montagna.

Včeraj smo šli na izlet v hribe.

1. Pripovedna poved brez krajevnih in časovnih prislovov

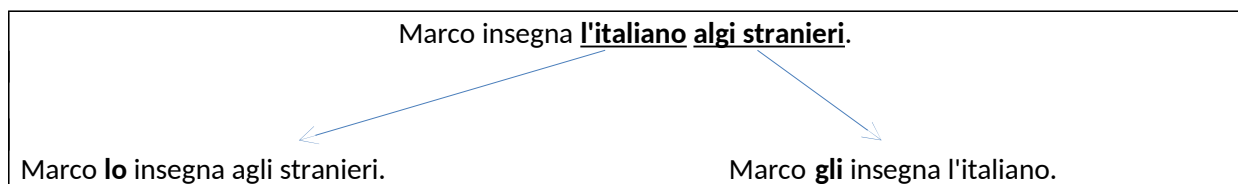
Vrstni red v običajni pripovedni povedi se glasi.

osebek	povedek	predmet
Carlo	ha comprato	dei fiori.
Luciana	ha regalato	una cravatta a suo marito.

Če ima poved direktni in indirektni predmet, stoji direktni predmet pred indirektnim.

osebek	povedek	direktni predmet	indirektni predmet
Marco	fa	l'insegnante.	
Marco	ha studiato	lingue.	
Marco	insegna	l'italiano	agli stranieri.
Marco	scrive		ai suoi amici.

Kadar namesto direktnega ali indirektnega predmeta stoji nepoudarjeni osebni zaimek, stoji ta zaimek pred povedkom:



Tudi če oba predmeta nadomeščata nepoudarjen zaimek, stojita ta zaimka pred povedkom:

Marco **glielo** insegna da due anni.

2. Pripovedna poved s krajevnimi in časovnimi prislovi

Kadar se v povedi pojavijo krajevni in časovni prislovi, potem praviloma stojijo:

Oggi ho un appuntamento	časovni prislov na začetku povedi;
Ho un appuntamento al bar.	krajevni prislov na koncu povedi.
Oggi ho un appuntamento al bar.	Slednje velja tudi, če ima poved oba prislova.
Ho un appuntamento al bar, oggi.	Krajevni in časovni prislovi lahko stojijo tudi na koncu povedi, ponavadi velja sledeči vrstni red: kraj – čas. V tem primeru je časovni prislov poudarjen.

Odvisni stavek

Anche seavrò molto lavoro , domenica prossima voglio fare una gita al mare. <i>(Tudi če bom imel veliko dela, želim iti naslednjo nedeljo na morje.)</i>	Siccome mio marito non mangia le cipolle , non posso mai fare il fegato alla veneziana. <i>(Ker moj mož ne je čebule, ne morem nikoli pripraviti jetrc po beneško.)</i>
--	---

V odvisnem stavku velja enak vrstni red kot v glavnem stavku:

glavni stavek:		osebek	povedek	predmet
		Rosa	compra	un dolce
odvisni stavek:	veznik	osebek	povedek	predmet
	perchè	suo marito	ha invitato	degli amici.

Bodite pozorni, da je v odvisnem stavku osebek pred povedkom.

Vprašalna poved

1. Vprašalna poved brez vprašalnice

osebek	povedek	dopolnilo	Pri vprašalni povedi brez vprašalnice je vrstni red enak kot pri pripovedni povedi. Vprašanje se izraža samo z dvigom glasu.
Carla	si è sposata	in chiesa?	
povedek	dopolnilo	osebek	V vprašalni povedi brez vprašalnice, lahko stoji osebek tudi na koncu povedi.
Si è sposata	in chiesa	Carla?	

Vrstni red v vprašalni povedi je enak kot v pripovedni povedi:

Pripovedna poved:	Si è sposata in chiesa.	Ona se je cerkveno poročila.
Vprašalna poved:	Si è sposata in chiesa?	Se je ona cerkveno poročila?/ Ona se je cerkveno poročila?

2. Vprašalna poved z vprašalnico

Quando è tornato Gianni? (Kdaj se je vrnil Gianni?)	Dove hai comprato il computer? (Kje si kupil računalnik?)
---	---

a) Vrstni red v povedi

Chi ha risposto all'invito? (Kdo se je odzval na povabilo?)	Al matrimonio chi c'era? (Kdo je bil na poroki?)
---	--

Večina vprašanj ima vrstni red: vprašalnica – povedek – osebek oz. dopolnilo.

vprašalnica	povedek	osebek/ dopolnilo/ krajevni in časovni prislov
Come	stai?	
Chi	viene	Stasera?
Dove	hai messo	il giornale?
Cosa	hai detto	a Franca?
Perché	è partito	Gianni?

Perché Gianni è partito? Perché Carla si è sposata a Berlino?	Pri vprašanju s perché lahko stoji osebek tudi pred povedkom.
Tuo marito come sta? Gianni perché è partito? Stasera chi viene? A Franca cosa hai detto?	Pri večini vprašanj, ki imajo osebek oz. dopolnilo, lahko ta stoji na začetku povedi. S tem ga poudarimo.
Il giornale quando lo leggi? La spesa chi la fa? La carne come la prepari? Gli occhiali dove li hai messi? Le tue amiche quando le inviti?	Kadar je dopolnilo predmet v tožilniku, ga ponovimo z ustreznim zaimkom v predmetni rabi.

NASVET - pri vprašanju s **perché** lahko izbiramo med tremi različnimi vrstnimi redi: **Perché Pia** è triste?/ **Perché** è triste **Pia**?/ **Pia perché** è triste?

b) *Nepregibne vprašalnice*

Chi

Chi è quel signore? Chi hai invitato?	Chi pomeni kdo ali koga.
--	---------------------------------

Kadar pred **chi** stoji predlog, to pomeni:

A chi hai scritto? Con chi esci? Di chi parlate? Per chi è il caffè?	- <i>komu</i> - <i>kom</i> - <i>o kom</i> - <i>za koga</i>
---	---

Z **di chi è/ sono** sprašujemo po lastniku predmeta:

Di chi sono questi guanti?	Čigave so te rokavice?
-----------------------------------	------------------------

Che cosa

Che cos' è questo? Che cosa succede?	Che cosa pomeni kaj. Sprašujemo po stvareh ali dejanskem stanju.
---	--

Kadar pred **che cosa** stoji predlog, to pomeni:

A che cosa pensi? Con che cosa si pulisce? Di che cosa parlate?	- <i>na kaj</i> - <i>s čim</i> - <i>o čem</i>
--	---

Che

Che tipo è il nuovo dottore? Che taglia ha la signora?	Che pomeni kakšen/kakšna/ kakšno, kateri/-a/-o itn ...in stoji pred samostalnikom.
Che ora è? Che tempo fa?	S che sprašujemo po vremenu in uri.
A che ora parte il treno?	Z a che sprašujemo po uri.

Come

Come si arriva al Duomo?
Come stai?
Come ti chiami?

Come pomeni *kako*.

Dove

Dove sono i bambini?

Dove pomeni *kje/kod*.

Dove andate?
Di dove sei?

Z **andare** pomeni kam.
Z **di dove** sprašujemo po kraju rojstva/domačem kraju.

Da dove vieni a quest'ora?

Da dove pomeni od kod.

Quando

Quando vai in vacanza?

Quando pomeni *kdaj*.

V povezavi s predlogi pomeni **quando**:

Da quando sei tornato?

-(od) *kdaj*

Fino a/fin quando rimani?

-do *kdaj*

Perché

+ Perché sei qui?

Perché pomeni *zakaj*.

-Perché ti voglio bene.

V odgovoru pomeni **perché** *ker/zato*.

c) Pregibne vprašalnice

Quale – quali

ednina

Quale pullover preferisci?

Quale rivista leggi?

S **quale** sprašujemo po osebi oz. stvari znotraj določene množice. Prevajamo ga kot *kateri/katera/katero ...*

množina

Quali libri hai letto?

Quali sono le Sue valigie?

S **quali** sprašujemo po več osebah ali stvareh. Prevajamo ga kot *kateri/katere/katero ...*

Za predlogi pomenita **quale** in **quali**:

Con quale treno arrivi? Con quale amica viaggi? Per quale collega è il vino?	-s <i>katerim</i> -s <i>katero</i> -za <i>katerega/katero</i> ...
A quale dei tuoi amici hai prestato la macchina?	Z a quale sprašujemo po osebi, ki je v italijanskem stavku predmet v dajalniku.
A quali vicini mandi una cartolina?	Z a quali sprašujemo po več osebah, ki so predmeti v dajalniku.
Qual è il tuo indirizzo? Qual era il vostro albergo?	Quale se pred è in era skrajša v qual .

NASVET – ali začnemo vprašanje s **quale** ali **quali**, je odvisno od tega, ali je samostalnik, po katerem sprašujemo, v ednini ali množini.

Quanto – quanta – quanti – quante

	moški spol	ženski spol
ednina	Quanto vino vuoi?	Quanta gente c'era?
množina	Quanti gifli hai?	Quante lingue sai?

Quanto se v spolu in številu ujema s samostalnikom, na katerega se nanaša. Z njim sprašujemo po:

Quanto costa questo vestito? Quanto costano le scarpe verdi?	ceni (<i>koliko</i>),
Quanto (tempo) rimani qui? Quanti anni hai?	trajanju (<i>kako dolgo</i>), starosti (<i>koliko star</i>).

Za predlogi **quanto** pomeni:

Con quanti amici vai in vacanza? Per quante persone è la cena? A quanta gente hai detto l'indirizzo? Di quanti soldi disponete?	-s <i>kolikimi</i> -za <i>koliko</i> - <i>kolikim</i> - <i>koliko</i> ...
--	--